

LT

LT

LT



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2010.4.8
KOM(2010)149 galutinis

**2010 M. BENDROJO BIUDŽETO
TAISOMOJO BIUDŽETO NR. 3 PROJEKTAS**

**IŠLAIDŲ SUVESTINĖ PAGAL SKIRSNIUS
III skirsnis – Komisija**

**2010 M. BENDROJO BIUDŽETO
TAISOMOJO BIUDŽETO NR. 3 PROJEKTAS**

**IŠLAIDŲ SUVESTINĖ PAGAL SKIRSNIUS
III skirsnis – Komisija**

Atsižvelgdama į:

- Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 314 straipsnį, ir į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 106a straipsnį,
- 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento¹, ypač į jo 37 straipsnį,
- 2009 m. gruodžio 17 d. patvirtintą Europos Sąjungos 2010 finansinių metų bendrąjį biudžetą²,
- 2010 m. kovo 19 d. priimtus taisomųjų biudžetų Nr. 1/2010³ ir Nr. 2/2010⁴ projektus,
- 2006 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos taisomąjį reglamentą (EB) Nr. 1905/2006, nustatantį vystomojo bendradarbiavimo finansinę priemonę⁵,

Europos Komisija biudžeto valdymo institucijai pateikia 2010 m. biudžeto taisomojo biudžeto Nr. 3 projektą.

¹ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.

² OL L 64, 2010 3 12.

³ COM (2010) 107.

⁴ COM (2010) 108.

⁵ OL L 378, 2006 12 27, p. 41.

TURINYS

1.	Įvadas	4
2.	Papildomos prekybos bananais priemonės.....	4
2.1	Asignavimų perskirstymo pagrindimas	5
2.2	Lankstumo priemonės mobilizavimas	8
3.	Suvestinė lentelė pagal finansinės programos išlaidų kategorijas	9

IŠLAIDŲ SUVESTINĖS PAGAL SKIRSNIUS PAKEITIMAI

Išlaidų suvestinės pagal skirsnius pakeitimus galima rasti *EUR-Lex* (<http://eur-lex.europa.eu/budget/www/index-en.htm>). Informacijai skirtas šios suvestinės pagal skirsnius pakeitimų tekstas anglų kalba pateikiamas biudžeto priede.

1. ĮVADAS

Remiantis taisomojo Reglamento (EB) Nr. 1905/2006 pasiūlymu, į taisomojo biudžeto Nr. 3/2010 projektą įtraukti asignavimai, kurių paskirtis – finansuoti papildomas prekybos bananais priemones, palankias pagrindinėms bananus tiekiančioms AKR šalims, kurias paveikė didžiausio palankumo statusą (DPS) turinčių šalių prekybos liberalizavimas, remiantis Pasaulio prekybos organizacijos (PPO) nuostatomis.

Šių priemonių trukmė – ketveri metai (2010–2013 m.), biudžetas – 190 mln. EUR.

2010 m. papildomoms prekybos bananais priemonėms bus skirta 75 mln. EUR pagal biudžeto 21 06 07 straipsnį „Papildomos prekybos bananais priemonės“, sukurta 2010 m. biudžeto procedūros metu. Iki taisomojo Reglamento (EB) Nr. 1905/2006⁶ priėmimo ši suma bus įrašyta į rezervą ir gaunama taip: 55,8 mln. EUR išsipareigojimų asignavimų gaunami perskirsčius 4 išlaidų kategorijos asignavimus, 0,9 mln. EUR – iš 4 išlaidų kategorijos maržos, o likę 18,3 mln. EUR – 2010 m. panaudojant lankstumo priemonę.

Šio taisomojo biudžeto grynas finansinis poveikis – 19,2 mln. EUR papildomų išsipareigojimų asignavimų; papildomų mokėjimų asignavimų neprašoma.

2. PAPILDOMOS PREKYBOS BANANAI PRIEMONĖS

Europos Sąjunga yra išsipareigojusi padėti AKR šalims prisitaikyti prie ES importo režimo pokyčių poveikio. Visų besivystančių šalių integracija į daugiašalę prekybos sistemą ir pasaulio ekonomiką yra pagrindinis ES vystymosi politikos tikslas. Todėl nustatydamą papildomas prekybos bananais priemones Europos Komisija siūlo remti pagrindines bananus eksportuojančias AKR šalis, kad būtų pašalinti šioms šalims kilsiantys sunkumai.

Papildomos prekybos bananais priemonės skirtos remti bananus tiekiančių AKR šalių, kurias paveikė didžiausio palankumo statusą (DPS) turinčių šalių prekybos liberalizavimas, remiantis Pasaulio prekybos organizacijos (PPO) nuostatomis.

Šia programa turėtų būti siekiama:

- remti prisitaikymo ir (arba) restruktūrizavimo procesus nuo bananų eksporto priklausomuose regionuose teikiant biudžeto paramą arba vykdant specialias intervencijas;
- jei tai perspektyvu, numatyti socialinio gyvybingumo politiką, ekonomikos įvairinimą arba investavimą siekiant padidinti konkurencingumą, atsižvelgiant į specialiosios paramos tradiciniams AKR bananų tiekėjams sistemos ir programos taikymo rezultatus bei patirtį.

⁶ COM (2010) 102.

2.1 Asignavimų perskirstymo pagrindimas

– 07 02 04 – Parengiamieji veiksmai. Juodosios jūros baseino aplinkos stebėseną ir bendroji Europos pagrindų programa, skirta Juodosios jūros regiono vystymuisi

Šiais parengiamaisiais veiksmais toliau vykdomas 2008 m. sukurtas bandomasis projektas, kuriuo siekiama panašių tikslų – Juodosios jūros baseino aplinkos stebėseną ir bendroji Europos pagrindų programa, skirta Juodosios jūros regiono vystymuisi.

Iš 2008 ir 2009 m. biudžeto paremti du Juodosios jūros komisijos įgyvendinami projektai: tiek 2008, tiek 2009 m. skirta po 1 mln. EUR. Juodosios jūros komisija yra vienintelė organizacija, kuri, remdamasi savo kompetencija ir struktūra, galėtų užtikrinti veiksmingą pakrantės šalių dialogą taršos tema.

2008–2009 m. remtais projektais siekiama:

- stiprinti institucijų bendradarbiavimą, siekiant bendrai sutarti, kaip spręsti taršos nafta problemas ir pasirengti įgyvendinti taršos nafta stebėjimo ir informacijos programą;
- plėtoti būtinus informacijos ir stebėjimo pajėgumus, kad pakrantės šalys galėtų geriau spręsti dėl naftos atsiradusią taršos problemą.

Šių dviejų projektų rezultatai bus žinomi iki 2011 m. pabaigos. Kaip pareiškė Parlamentui skirtame rašte dėl pataisų, priimtų per pirmą svarstymą, įgyvendinamumo, Komisija mano, kad prieš imantis naujų veiksmų dėl taršos nafta, patartina palaukti minėtų projektų rezultatų.

Nors Komisija mato galimybę parengiamaisiais veiksmais toliau spręsti Juodosios jūros baseino aplinkos stebėsenos klausimą, jos nuomone, asignavimų, patvirtintų priimant 2010 m. biudžetą, sumos (2 mln. EUR) iki galo panaudoti negalima.

Atsižvelgdama į poreikį remtis esamais projektais ir rezultatais, vengti sutapimų su vykdoma arba jau planuojama atitinkama veikla ir atsižvelgti į galimų įgyvendinimo organizacijų įsisavinimo pajėgumą regione, Komisija apskaičiavo, kad galimai 2010 m. veiklai reikalingi finansiniai ištekliai neturėtų viršyti 0,5 mln. EUR.

Todėl Komisija siūlo perskirstyti 1,5 mln. EUR įsipareigojimų asignavimų sumą.

– 19 06 08 – Reagavimo į finansinę ir ekonominę krizę besivystančiose šalyse priemonės

Bendrijos biudžeto negalima pasitelkti, siekiant tiesiogiai įveikti finansų ir ekonomikos krizės padarinius maždaug 50-yje šalių, kurioms taikoma vystomojo bendradarbiavimo priemonė, ir jis negali pakeisti tarptautinių finansų institucijų makroekonominio ir sektorių funkcijų bei įgaliojimų.

Šie parengiamieji veiksmai, kuriems skiriama ribota suma, turėtų atitikti Europos Parlamento tikslą įvertinti finansų ir ekonomikos krizės besivystančiose šalyse padarinius.

Komisija pasiūlė pradėti įgyvendinti šiuos veiksmus 2010 m., pradedant krizės poveikio šiose besivystančiose šalyse tyrimą. Apskaičiuota, kad tyrimui atlikti reikėtų skirti 0,5 mln. EUR sumą. Todėl Komisija siūlo perskirstyti 2,5 mln. EUR įsipareigojimų asignavimų sumą.

– **19 09 01 – Bendradarbiavimas su besivystančiomis Lotynų Amerikos šalimis**

Iš naujo įvertinusi jau suplanuotus veiksmus, Komisija siūlo perskirstyti 1 mln. EUR sumą.

– **19 10 01 01 – Bendradarbiavimas su besivystančiomis Azijos šalimis**

Iš naujo įvertinusi jau suplanuotus veiksmus, Komisija siūlo perskirstyti 2 mln. EUR sumą.

– **21 02 01 – Maisto sauga**

Iš naujo įvertinusi jau suplanuotus veiksmus, Komisija siūlo perskirstyti 1 mln. EUR sumą.

– **21 02 03 – Greito reagavimo į sparčiai didėjančias maisto kainas besivystančiose šalyse priemonė**

2009 m. pradžioje suteikta 17,4 mln. EUR suma, siekiant patenkinti neatidėliotinus Ganos poreikius. Kaip nurodyta sprendime dėl asignavimų perkėlimo (DEC 42/2009), Komisija ketino siūlyti 2010 m. perkelti pirmiau perkeltus asignavimus į kitą biudžeto eilutę, kad 2008–2010 m. bendra Maisto priemonės suma būtų 1 mlrd. EUR.

Todėl Komisija siūlo perskirstyti 17,4 mln. EUR įsipareigojimų asignavimų sumą.

– **21 05 01 01 – Sveikata**

Iš naujo įvertinusi jau suplanuotus veiksmus, Komisija siūlo perskirstyti 1 mln. EUR sumą.

– **21 05 01 06 – Parengiamieji veiksmai. Technologijų, susijusių su farmacijos sektoriumi, perdavimas besivystančioms šalims**

Šių parengiamųjų veiksmų tikslas – remti farmacijos mokslinių tyrimų, taikomosios veiklos ir gamybos pajėgumų tobulinimą besivystančiose šalyse, siekiant suteikti daugiau galimybių, visų pirma neturtingoms ir mažiausiai išsivysčiusioms šalims, gauti sveikatos produktų nuo dėl skurdo plintančių, atogrąžų regione paplitusių ir užleistų, taip pat neužkrečiamų ligų.

Pirmaisiais šių parengiamųjų veiksmų metais (2008 m. biudžetas), 2008 m. gruodžio mėn. su Pasaulio sveikatos organizacija pasirašytas bendradarbiavimo susitarimas, siekiant vykdyti plataus masto konsultacijas su suinteresuotosiomis šalimis. Tyrimo

tikslas – nustatyti pagrindinius vietos farmacijos gamybos ir su ja susijusio technologijų perkėlimo į besivystančias šalis uždavinius ir kliūtis, taip pat pateikti rekomendacijas ir gaires tolesniems šios srities veiksams. Tyrimas pradėtas 2009 m. sausio mėn. ir bus vykdomas 24 mėnesius.

Dalis asignavimų antraisiais parengiamųjų veiksmų metais (2009 m. biudžetas) panaudoti siekiant išplėsti šio tyrimo sritį (įtraukti vakcinas ir diagnostiką) atliekant pradinio bendradarbiavimo susitarimo su PPO pakeitimą (0,5 mln. EUR). Tolesni veiksmai bus bendrai nustatyti PPO ir Jungtinių Tautų prekybos ir vystymosi konferencijoje (UNCTAD), kadangi 2010 m. kovo mėn. gauti pirmieji daliniai tyrimo rezultatai. Šiame antrajame etape (4,5 mln. EUR) bus padėti tyrimo rekomendacijų įgyvendinimo pamatai ir nustatyta konkrečių gebėjimų vystymo priemonių, atsižvelgiant į nustatytus poreikius ir prioritetus, sistema. Tikimasi, kad šis etapas bus įgyvendinamas taikant bendradarbiavimo susitarimą su tinkamiausia JT agentūra.

Antrasis šių veiksmų etapas suplanuotas lanksčiai, siekiant pradėti rengti žmoniškųjų išteklių srities gebėjimų vystymo planus ir pritaikyti pirmuosius gautus tyrimo rezultatus. Atsižvelgiant į tai, kad šiems veiksams jau numatytos 2009 m. biudžeto lėšos, kitoms sritims numatyta parama turėtų būti grindžiama tyrimo rekomendacijomis. Todėl iki 2011 m. būtų per anksti ir labai sunku nustatyti papildomus veiksmus.

Iš 2008 m. biudžeto finansuotas tyrimas prasidėjo tik 2009 m. Jo tikslas – nustatyti vietos farmacijos gamybos ir su ja susijusio technologijų perkėlimo į besivystančias šalis prioritetus ir uždavinius, taip pat pateikti rekomendacijas tolesniems EB veiksams šioje srityje. Kadangi galutiniai rezultatai bus gauti tik 2010 m. pabaigoje, būtų per anksti nustatyti naujus veiksmus, neatsižvelgus į šiuos rezultatus.

Todėl Komisija siūlo perskirstyti 3,3 mln. EUR įsipareigojimų asignavimų sumą.

– **21 06 03 – Parama pertvarkymui cukraus protokolo šalims**

Atsižvelgiant į politines aplinkybes, Fidžiui negalima skirti visos preliminarios asignavimų sumos (Kotonu susitarimo 96 str. ir vystomojo bendradarbiavimo priemonės 37 str.). Kadangi lėšų negalima panaudoti taip, kaip planuota iš pradžių, Komisija siūlo perskirstyti 24,3 mln. EUR iš cukraus protokolo šalims skirtos biudžeto eilutės.

– **21 07 04 – Susitarimai dėl prekių**

Tarptautinis susitarimas dėl atogrąžų medienos, dėl kurio 2006 m. vyko derybos, turėjo įsigaliooti 2009 m. arba ne vėliau kaip 2010 m. Tačiau Brazilija, viena didžiausių pasaulio atogrąžų medienos gamintojų, dar neratifikavo susitarimo. Taigi, susitarimas įsigalios vėliau nei planuota, todėl narystės mokestis bus mažesnis nei tikėtasi.

Todėl Komisija siūlo perskirstyti 1,8 mln. EUR įsipareigojimų asignavimų sumą.

2.2 Lankstumo priemonės mobilizavimas

2006 m. gegužės 17 d. tarpinstituciniame susitarime⁷ numatyta galimybė mobilizuoti lankstumo priemonę, kad būtų galima padengti aiškiai nurodytas išlaidas, kurių negalima padengti neviršijant daugiametės finansinės programos vienos ar kelių išlaidų kategorijų viršutinių ribų.

Atsižvelgdama į Tarpinstitucinio susitarimo 27 punktą ir išnagrinėjusi visas galimybes perskirstyti 4 išlaidų kategorijos asignavimus, kaip išdėstyta 2.1 skirsnyje, Komisija siūlo mobilizuoti lankstumo priemonę ir 18,3 mln. EUR suma finansuoti papildomas prekybos bananais priemones, viršijant 4 išlaidų kategorijos viršutinę ribą.

⁷ OL C 139, 2006 6 14, p. 1.

3. SUVESTINĖ LENTELĖ PAGAL FINANSINĖS PROGRAMOS IŠLAIDŲ KATEGORIJAS

Finansinė programa Išlaidų kategorija, išlaidų subkategorija	2010 m. finansinė programa		2010 m. biudžetas (įskaitant TBP Nr. 1–2/2010)		TBP Nr. 3/2010		2010 m. biudžetas (įskaitant TBP Nr. 1–3/2010)	
	IA	MA	IA	MA	IA	MA	IA	MA
1. TVARUSIS AUGIMAS								
1a. Konkurencingumas augimui ir užimtumui skatinti	14 167 000 000		14 861 853 253	11 342 270 803			14 861 853 253	11 342 270 803
1b. Sanglauda augimui ir užimtumui skatinti	49 388 000 000		49 387 592 092	36 384 885 000			49 387 592 092	36 384 885 000
Iš viso	63 555 000 000		64 249 445 345	47 727 155 803			64 249 445 345	47 727 155 803
<i>Marža⁸</i>			-194 445 345				-194 445 345	
2. GAMTOS IŠTEKLIŲ IŠSAUGOJIMAS IR VALDYMAS								
Iš kurių su rinka susijusios išlaidos ir tiesioginės išmokos	47 146 000 000		43 819 801 768	43 701 207 586			43 819 801 768	43 701 207 586
Iš viso	59 955 000 000		59 498 833 302	58 135 640 809			59 498 833 302	58 135 640 809
<i>Marža</i>			456 166 698				456 166 698	
3. PILIETYBĖ, LAISVĖ, SAUGUMAS IR TEISINGUMAS								
3a. Laisvė, saugumas ir teisingumas	1 025 000 000		1 006 487 370	738 570 370			1 006 487 370	738 570 370
3b. Pilietybė	668 000 000		668 000 000	659 387 500			668 000 000	659 387 500
Iš viso	1 693 000 000		1 674 487 370	1 397 957 870			1 674 487 370	1 397 957 870
<i>Marža⁹</i>			18 512 630				18 512 630	
4. ES KAIP PASAULINIO MASTO VEIKĖJA¹⁰	7 893 000 000		8 141 006 470	7 787 695 183	19 175 530		8 160 182 000	7 787 695 183

⁸ Skaičiuojant 1a išlaidų kategorijos maržą (500 mln. EUR), į Europos prisitaikymo prie globalizacijos padarinių fondą (EGF) neatsižvelgta. Viršutinę ribą viršijanti 195 mln. EUR suma padengiama panaudojant lankstumo priemonę.

⁹ Europos Sąjungos solidarumo fondo (ESSF) suma įtraukiama viršijant atitinkamas išlaidų kategorijas, kaip numatyta 2006 m. gegužės 17 d. tarpinstituciniame susitarime (OL C 139, 2006 6 14).

¹⁰ Skaičiuojant 2010 m. 4 išlaidų kategorijos maržą, neatsižvelgta į asignavimus, susijusius su Neatidėliotinos pagalbos rezervu (248,9 mln. EUR). Viršutinę ribą viršijanti 18,3 mln. EUR suma padengiama panaudojant lankstumo priemonę.

5. ADMINISTRAVIMAS ¹¹	Marža			875 530			-18 300 000	
		7 882 000 000		7 908 478 423	7 908 478 423		7 908 983 423	7 908 478 423
	Marža			53 016 577			53 016 577	
	IŠ VISO	140 978 000 000	134 289 000 000	141 472 755 910	122 956 928 088	19 175 530	141 491 931 440	122 956 928 088
	Marža			529 126 912	11 660 953 912		528 250 560	11 660 953 912

¹¹ Skaičiuojant 5 išlaidų kategorijos maržą iki viršutinės ribos, atsižvelgiama į 2007–2013 m. finansinės programos 1 išnašą – 78 mln. EUR darbuotojų įnašų į pensijų sistemą.